

A CATECHISM, *Blair. 428*

THAT IS TO SAY,

AN INSTRUCTION TO BE LEARNED OF EVERY PERSON BEFORE
HE BE BROUGHT TO BE CONFIRMED BY THE BISHOP.

LEABHAR NA CEISTEAN,

SE SIN RI RADH,

FOGHLUM, A TA RI IONNSUIDHEACHADH LEIS GACH PEARSA
M'UN D'THOIREAR A CHUM AN EASBUIG E GU
BHI AIR A CHO'DHAINGNEACHADH.



LONDON:

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE;

SOLD AT THE DEPOSITORIES:

77, GREAT QUEEN STREET, LINCOLN'S-INN FIELDS;

4, ROYAL EXCHANGE; 48, PICCADILLY;

AND BY ALL BOOKSELLERS.



A CATECHISM,

THAT IS TO SAY,

AN INSTRUCTION TO BE LEARNED OF EVERY PERSON BEFORE
HE BE BROUGHT TO BE CONFIRMED BY THE BISHOP.

LEABHAR NA CEISTEAN,

SE SIN RI RADH,

FOGHLUM, A TA RI IONNSUIDHEACHADH LEIS GACH PEARSA
M'UN D'THOIREAR A CHUM AN EASBUIG E GU
BHI AIR A CHO'DHAINGNEACHADH.



LONDON:

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE;

SOLD AT THE DEPOSITORIES:

77, GREAT QUEEN STREET, LINCOLN'S-INN FIELDS;

4, ROYAL EXCHANGE; 48, PICCADILLY;

AND BY ALL BOOKSELLERS.

LIBRARY OF
30 MY
1950

A CATECHISM,

THAT IS TO SAY,

AN INSTRUCTION TO BE LEARNED OF EVERY PERSON BEFORE
HE BE BROUGHT TO BE CONFIRMED BY THE BISHOP.

LEABHAR NA CEISTEAN;

SE SIN RI RADH,

FOGHLUM, A TA RI IONNSUIDHEACHADH LEIS GACH PEARSA
MU'N D'THOIREAR A CHUM AN EASBUIG E GU
BHI AIR A CHO'DHAINGNEACHADH.

Ceist.

C'AINM at a ort?

Freag. N. no M.

Ceist. Co thug an t'ainm sin dhuit?

Freag. M' oideachan agus mo mhuimeachan ann am bhaisteadh, leis an robh mi air mo dheanamh am bhall do Chrìosd, am leanabh do Dhia, agus am oighre air rioghachd neimh.

Ceist. Ciod a rinn t' oideachan agus do mhuimeachan a sin air do shon?

Freag. Gheall agus bhoidhich

Question.

WHAT is your name?

Answer. N. or M.

Question. Who gave you this Name?

Answer. My Godfathers and Godmothers in my Baptism; wherein I was made a member of Christ, the child of God, and an inheritor of the kingdom of heaven.

Question. What did your Godfathers and Godmothers then for you?

Answer. They did promise

iad tri nithe ann am' ainm. An toiseach, gu'n cuirinn cul ris an diabhol agus ri uile oibre, ri greadhnachas agus ri diomhanas an t'saoghail aingidh so, agus uile an-miannan peacach na feola. 'S an dara aite, gu'n creidinn uile phoncaibh a chreideamh Chrìosdaidh. Agus san treas aite, gu'n gleidhinn toill agus aitheanta naomh Dhe, agus gun gluaisinn anna fad uile laithibh mo bheatha.

Ceist. Nach eil thu smuainteachadh, gu bheil a dh'fhiachaibh ort a chreidsinn, agus a dheanamh mar a gheall iadsan air do shon?

Freag. Tha gu deimhinneach; agus le comhnadh Dhe, ni mi sin. Agus tha mi toirt buidheachas cridheil d'ar n'Athair neamhaidh, gun doghairm e midh'ionnsaidh staid an t'sabhalaidh sa, trid Iosa Crìosd ar Slanuig' bear. Agus tha mi guidhe air Dia a ghras a thoirt dhomh chum 's gu fanuinn sa staid sin gu crìche mo bheatha.

Fear-Ceasnachaidh. Aithris Poncan do chreideamh.

Freag.

CREIDEAM ann an Dia, an t-Athair Uile-chumhachdach, Cruthadair neimh agus Talmhainn:

and vow three things in my name. First, that I should renounce the devil and all his works, the pomps and vanity of this wicked world, and all the sinful lusts of the flesh. Secondly, that I should believe all the articles of the Christian Faith. And thirdly, that I should keep God's holy will and commandments, and walk in the same all the days of my life.

Question. Dost thou not think that thou art bound to believe, and to do, as they have promised for thee.

Answer. Yes verily; and by God's help so I will. And I heartily thank our heavenly Father, that he hath called me to this state of salvation, through Jesus Christ our Saviour. And I pray unto God to give me his grace, that I may continue in the same unto my life's end.

Catechist. Rehearse the Articles of thy Belief.

Answer.

I BELIEVE in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth:

A Catechism.

Agus ann an Iosa Criosd aon Mhac-san ar Tighearna; neach a ghabhadh leis a Spiorad Naomh, a rugadh leis an Oigh Muire; a dh'fhuiling fo Phontius Pilat, a cheusadh a fhuair bàs, agus dh'adhlacadh; Chaidh e sìos do dh'ifrinn, air an treas la dh'eirich e rìsd o na mairbh, chaidh e suas gu neamh, agus tha e na shuidhe air deas laimh Dhe, an t-Athair Uile-chumbachdach; as a sin thig e thoirt breith air na beothaibh agus air na mharbhaidh.

Creideam ann sa' Spiorad Naomh; An Eaglais naomh Choitchinn; Co'chomunn nan Naomh; Am Maitheanas peacaibh; An Aiseiridh a chuirp; Agus am bheatha mhaireannach. Amen.

Ceist. Ciod tha thu foghlum gu sonruichte ann am poncaibh so do chreidimh?

Freag. Air tus, tha mi foghlum creidsinn ann an Dia an t-Athair, a chruthaich mise, agus a saoghal uile.

San dara aite, ann an Dia am Mac, a shaor mise agus an cinne-daoine uile.

San treas aite, ann an Dia a' Spiorad naomh, a naomhaich mise, agus uile shluagh taghta Dhe.

And in Jesus Christ his only Son our Lord, Who was conceived by the Holy Ghost, Born of the Virgin Mary, Suffered under Pontius Pilate, Was crucified, dead, and buried, He descended into hell; The third day he rose again from the dead, He ascended into heaven, And sitteth at the right hand of God the Father Almighty; From thence he shall come to judge the quick and the dead.

I believe in the Holy Ghost; The holy Catholick Church; The Communion of Saints; The Forgiveness of sins; The Resurrection of the body; And the Life everlasting. Amen.

Question. What dost thou chiefly learn in these Articles of thy Belief?

Answer. First, I learn to believe in God the Father, who hath made me, and all the world.

Secondly, in God the Son, who hath redeemed me, and all mankind.

Thirdly, in God the Holy Ghost, who sanctifieth me, and all the elect people of God.

Ceist. Thubhairt thu gu'n do gheall t' oideachan agus do mhuiameachan air do shon, gu'n gleidheadh thu aitheantan Dhe : Inns dhomh cia lion aithne a ta ann?

Freag. Deich aitheanta.

Ceist. Co iad sin?

Freag.

NA h aitheanta sin a labhair Dia san fhicheadaibh Caibideil do dh'Ecsodus, ag radh, is mise an Tighearna do Dhia, a thug a mach thu a tir nah'Eiphit, a tigh na daorsa.

I. Na biodh dee sam bith eile agad a'm lathair-sa.

II. Na dean dhuit fein dealbh snaidhte, no cosltas sam bith a dh'aon ni a ta 's na neamhaibh shuas, no air an talamh shios, no 's na h-uisgeachaibh fuidh 'n talamh. Na crom thu fein sios dhoibh, na dean seirbhis dhoibh : oir mise an Tighearna do Dhia, is Dia eudmhor mi, agus ag lean-tuinn aingidheachd nan aithrich-ean air a'chloinn, guruig an treas agus an ceathramh ginealach dhiubhsan a dh' fhuathaicheas mi, agus ag nochdadh trocair do mhiltibh dhiubhsan a ghradh-aicheas mi, agus a ghleidheas m'aitheantan.

Question. You said, that your Godfathers and Godmothers did promise for you, that you should keep God's Commandments. Tell me how many there be?

Answer. Ten.

Question. Which be they?

Answer.

THE same which God spake in the twentieth Chapter of Exodus, saying, I am the Lord thy God, who brought thee out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

I. Thou shalt have none other gods but me.

II. Thou shalt not make to thyself any graven image, nor the likeness of any thing that is in heaven above, or in the earth beneath, or in the water under the earth. Thou shalt not bow down to them, nor worship them : for I the Lord thy God am a jealous God, and visit the sins of the fathers upon the children, unto the third and fourth generation of them that hate me, and shew mercy unto thousands in them that love me, and keep my commandments.

A Catechism.

III. Na tabhair Ainm an Tighearna do Dhia ann an diomhanas : oir chamheas an Tighearna neo-chiontach esan a bheir Ainm an diomhanas.

IV. Cuimhnich la na sabaid a naomhachadh. Se laithean saoth-raichidh tu, agus ni thu t'obair uile : ach air an t-seachdamh la tha sabaid an Tighearna do Dhia. Air a'n la sin na dean obair sam bith, thu fein, no do mhac, no do nighean, t'oglach, no do bhan-oglach, no t'ainmbidh, no'n coigreach a ta 'n taobh a stigh do d' gheataibh. Oir ann se laithibh rinn an Tighearna neamh agus talamh, an fhairge, agus na h-uile ni a ta annta, agus ghabh e fois air an t-seachdamh la ; air an aobhar sin bheannuich an Tighearna an seachdamh la, agus naomhaich se e.

V. Thoir onair do t'athair, agus do d'mhathair, a chum as gu'm bi do laithean buan air an fhearann a tha 'n Tighearna do Dhia a' toirt dhuit.

VI. Na dean mort.

VII. Na dean adhaltrannas.

VIII. Na dean gaduigheachd.

IX. Na tabhair fianuis bhreige an aghaidh do choimhearsnaich.

X. Na sanntaich tigh do

III. Thou shalt not take the Name of the Lord thy God in vain: for the Lord will not hold him guiltless that taketh his Name in vain.

IV. Remember that thou keep holy the Sabbath-day. Six days shalt thou labour, and do all that thou hast to do; but the seventh day is the Sabbath of the Lord thy God. In it thou shalt do no manner of work, thou, and thy son, and thy daughter, thy man-servant, and thy maid-servant, thy cattle, and the stranger that is within thy gates. For in six days the Lord made heaven and earth, the sea, and all that in them is, and rested the seventh day; wherefore the Lord blessed the seventh day, and hallowed it.

V. Honour thy father and thy mother, that thy days may be long in the land which the Lord thy God giveth thee.

VI. Thou shalt do no murder.

VII. Thou shalt not commit adultery.

VIII. Thou shalt not steal.

IX. Thou shalt not bear false witness against thy neighbour.

X. Thou shalt not covet thy

choimhearsnaich, na sanntaich bean do choimhearsnaich, no oglach, no bhan-oglach, no dhamh, no asail, no aon ni a's le do choimhearsnach.

Ceist. Ciod tha thu foghlum gu sonruichte leis na h'aithnibh sin?

Freag. Tha mi foghlum da ni; mo dhligheadh do Dhia, agus do'm choimhearsnach.

Ceist. Ciod e do dhligheadh do Dhia?

Freag. 'Se mo dhligheadh do Dhia creidsinn ann, eagal-san a bhi orm, agus a ghradhachadh le m'uile chridhe, le m'uile inntinn, le m'uile anam, agus le m'uile neart; aoradh a dheanamh dha, buidheachas thoirt dha, m'earbsa gu h'iomlan a chuir ann, gairm air, onair a thoirt ga Ainm naomh agus ga Fhocal, agus seirbheis a dheanamh dha gu firinneach fad uile laithibh mo bheatha.

Ceist. Ciod e do dhleasnas do d' choimhearsnach?

Freag. 'Se mo dhleasnas no m' choimhearsnach, a ghradhachadh mar mi fein, a dheanamh do na h'uile dhaoine mar bu mhaith leam iadsan a dheanamh dhomhsa: Gradh, onair agus comh-nadh a thoirt do m'athair agus do

neighbour's house, thou shalt not covet thy neighbour's wife, nor his servant, nor his maid, nor his ox, nor his ass, nor any thing that is his.

Question. What dost thou chiefly learn by these commandments?

Answer. I learn two things: my duty towards God, and my duty towards my Neighbour.

Question. What is thy duty towards God?

Answer. My duty towards God, is to believe in him, to fear him, and to love him with all my heart, with all my mind, with all my soul, and with all my strength; to worship him, to give him thanks, to put my whole trust in him, to call upon him, to honour his holy Name and his Word, and to serve him truly all the days of my life.

Question. What is thy duty towards thy Neighbour?

Answer. My duty towards my Neighbour, is to love him as myself, and to do to all men, as I would they should do unto me: To love, honour, and succour my father and mother: To honour and obey the

A Catechism.

m'mhathair : Urram agus umh-lachd do'n Bhan-Rìgh, agus do gach neach a ta ann an ughdaras foipe : Strìochdadh do m'uile uachdranaibh, mo luchd teagaisg, mobhuachaillibh spioradail, agus do m' mhaighistiribh : Mi fein a ghiulan guh'iriseil agus gumodhail do gach neach is fearr na mi fein : Gun dochair a dheanamh do neach air bith le focal no gnìomh : A bhi firinneach agus ceart ann a' m'uile ghnòthaichibh : Gun mhi-run no fuath bhi ann a'm' chridhe : Mo lamhan a chumail bho spìoladh agus bho ghoid, agus mo theanga bho dhroch cainnt, breugaibh, agus sgaingeil : Mo chorp a chumail a' meas' rachd, a' stuaim, agus an geimneachd : Gun bhi sanntachadh, no miannachadh maoin dhaoine eile : Ach foghlum agus saothreachadh gu firinneach chum gu faighinn mo bheo-shlainte, agus gun deanainn mo dhleasnas ann a staid na beatha sin, anns bu deonach le Dia mo ghairm.

Fear-Ceasnuiche. Mo leanabh maith, biodh a fios so agad, nach urrainn thunanithesodheanamh uait fein, no imeachd ann an aitheantaibh Dhe, agus seirbheis a dheanamh dha, gun a ghras

Queen, and all that are put in authority under her : To submit myself to all my governors, teachers, spiritual pastors and masters : To order myself lowly and reverently to all my betters : To hurt no body by word nor deed : To be true and just in all my dealing : To bear no malice nor hatred in my heart : To keep my hands from picking and stealing, and my tongue from evil-speaking, lying, and slander-ing : To keep my body in temperance, soberness, and chastity : Not to covet nor desire other men's goods ; but to learn and labour truly to get mine own living, and to do my duty in that state of life, unto which it shall please God to call me.

Catechist. My good Child, know this, that thou art not able to do these things of thyself, nor to walk in the Commandments of God, and to serve him, without his special

Leabhar na Ceistean.

sonruichte; nìs eiginn dhuit fhoghlum agus iarruidh ann sgach àm le urnuigh dhurachdaich. Uime sin, leig dhomh a chluinntinn an urrainn thu urnuigh an Tighearna a' radh.

Freag.

AR n-Athair a ta air neamh, Naomhaichear d' Ainm. Thigeadh do rioghachd. Deanar do thoil air an talamh, mar thatar a' deanamh air neamh. Thoir dhuinn an diugh ar n-aran lathail. Agus maith dhuinn ar ciontainnean, Mar a mhaitheas sinne dhoibhsan a ta ciontachadh 'n ar n-aghaidh. Agus na leig am buaireadh sinn; Ach saor sinn o olc. Amen.

Ceist. Ciod a ta thu g' iarruidh air Dia s'an urnuigh so?

Freag. Tha mi g' iarruidh air mo Thighearna Dia, ar n' Athair neamhaidh, fear-tabhairt gach uile mhaitheis, a ghras a chuir thugamsa, agus a dh'ionnsaidh nan uile dhaoine: chum gu'n d'thoir sinne aoradh dha, agus umhlachd mar bu choir dhuinn. Agus tha mi guidhe air Dia gu'n cuir e da'r n'ionnsaidh gach ni a ta feumail, araon airson ar n'anamna agus ar cuirp; agus gu'm bi e trocaireach dhuinn,

grace: which thou must learn at all times to call for by diligent prayer. Let me hear therefore, if thou canst say the Lord's Prayer.

Answer.

OUR Father, which art in heaven, Hallowed be thy name. Thy kingdom come. Thy will be done in earth, As it is in heaven. Give us this day our daily bread. And forgive us our trespasses, As we forgive them that trespass against us. And lead us not into temptation; But deliver us from evil. Amen.

Question. What desirest thou of God in this Prayer?

Answer. I desire my Lord God our heavenly Father, who is the giver of all goodness, to send his grace unto me, and to all people; that we may worship him, serve him, and obey him, as we ought to do. And I pray unto God, that he will send us all things that be needful both for our souls and bodies; and that he will be merciful unto us, and forgive us our sins; and that it will

agus gu'm maith e ar peac-
ainnean; agus gu'm bu deon-
ach leis air gleidheadh, agus air
dion ann s'gach uile chunnart
spioradail agus corporra; agus
air cumail bho uile pheacadh,
agus bhoaingeachd, bhoar namh-
aid spioradail, agus 'o bhas siorr-
uidh. Agus tha mo dhochas gu'n
dean e so, le throcaire agus le
mhaitheas, trid ar Tighearna
Iosa Criosd : Agus air an aobhar
sin, deirim, Amen ; Biodh e mar
sin.

Ceist.

CIA lion sacramaid a dh'ord-
uich Criosd, na eaglais ?

Freag. Da shacramaid, amh-
ain, a ta gu h'araid feumail chum
sabhalaidh 's iad sin, ri radh, an
Baisteadh, agus Suipeir an Tigh-
earna.

Ceist. Ciod tha thu ciallachadh
leis an fhocal so *Sacramaid* ?

Freag. Tha mi ciallachadh
comharadh faicsinneach bho 'n
taobh a muigh air gras spioradail
'o'n taobh a stigh, air a thoirt
dhuinne, air orduchadh le Criosd
fein, mar mheadhon leis a faigh
sinn an gras sin, agus margheall
air bhur deanamh cinnteach
dheth.

please him to save and defend
us in all dangers ghostly and
bodily ; and that he will keep
us from all sin and wickedness,
and from our ghostly enemy,
and from everlasting death.
And this I trust he will do
of his mercy and goodness,
through our Lord Jesus Christ.
And therefore I say, Amen ; So
be it.

Question.

HOW many Sacraments hath
Christ ordained in his
Church ?

Answer. Two only, as gene-
rally necessary to salvation ; that
is to say, Baptism, and the Sup-
per of the Lord.

Question. What meanest thou
by this word *Sacrament* ?

Answer. I mean an outward
and visible sign of an inward
and spiritual grace given unto
us, ordained by Christ himself,
as a means whereby we receive
the same, and a pledge to assure
us thereof.

Leabhar na Ceistean.

Ceist. Cia lion earrunn a ta ann a Sacramaid ?

Freag. Da earruinn an comharadh faicsinneach 'o 'n taobh a muigh, agus an gras spioradail san taobh a stigh.

Ceist. Ciod e an comharadh faicsinneach bho'n leith a muigh, no riochd a Bhaistidh ?

Freag. Uisge; ann sa bheil neach air a bhaisteadh, *Ann an ainm an Athair, a Mhic, agus a Spioraid Naoimh.*

Ceist. Ciod e an gras spioradail s'an taobh a stigh ?

Freag. Bas do pheacadh, agus nuadh-bhreith do dh' fhireantachd: oir, air dhuinne a bhi air ar breith a thaobh nadair ann am peacadh, agus n'ar cloinn feirge, tha sinn leis a so, air ar deanamh na'r cloinn na'n gras.

Ceist. Ciod a ta air iarraidh orrasan a ta ri bhi air am baisteadh ?

Freag. Aithreachas, leis an tréig iad peacadh; agus Creideamh dìongmhalta, leis an creid iad gu daingean geallainnean Dhe a rinn se dhoibh san t-Sacramaid sin.

Ceist. C'arson a ta Naoidheanan air am baisteadh, nuair nach urrainn iad sin a cho'lonadh, do thaobh amhuinneachd an aoise ?

Question. How many parts are there in a Sacrament ?

Answer. Two; the outward visible sign, and the inward spiritual grace.

Question. What is the outward visible sign or form in Baptism ?

Answer. Water; wherein the person is baptized, *In the Name of the Father, and of the Son, and of the Holy Ghost.*

Question. What is the inward and spiritual grace ?

Answer. A death unto sin, and a new birth unto righteousness: for being by nature born in sin, and the children of wrath, we are hereby made the children of grace.

Question. What is required of persons to be baptized ?

Answer. Repentance, whereby they forsake sin; and Faith, whereby they steadfastly believe the promises of God made to them in that Sacrament.

Question. Why then are Infants baptized, when by reason of their tender age they cannot perform them ?

A Catechism.

Freag. Do bhrìgh gu bheil iad a gealltainn le 'n urrasaibh; agus a nuair a thig iad fein gu aois, tha mar fhiachaibh orra an gealladh sin a cho' lionadh.

Ceist. C'arson a bha sacramaid Suipeir an Tighearna orduichte?

Freag. Airson gnath chuimhneachan a chumail air iobairt bais Chrìosd, agus na sochairean, a ta sinn a faotainn leis.

Ceist. Cìod e an comharadh faicsinneach 'on taobh a muigh, air Suipeir an Tighearna?

Freag. Aran agus Fìon, a dh' aithn an Tighearna ghabhail.

Ceist. Cìod a ta air a chiallachadh, sa nì on leith a stigh?

Freag. Corp agus Fuil Chrìosd, a ta gu deimhinn agus gu cinn-teach, air an gabhail leis na creidich ann a Suipeir an Tighearna.

Ceist. Cìod iad na sochairean d'am beil sinn na'r luchd co'pairt leo sin?

Freag. Tha ar n'anamna air a neartachadh agus air am beathachadh le corp agus Fuil Chrìosd, mar a ta air cuirp leis an Aran agus leis an Fhìon.

Ceist. Cìod a ta air iarraidh

Answer. Because they promise them both by their Sureties; which promise, when they come to age, themselves are bound to perform.

Question. Why was the Sacrament of the Lord's Supper ordained.

Answer. For the continual remembrance of the sacrifice of the death of Christ, and of the benefits which we receive thereby.

Question. What is the outward part or sign of the Lord's Supper?

Answer. Bread and Wine, which the Lord hath commanded to be received.

Question. What is the inward part, or thing signified?

Answer. The Body and Blood of Christ, which are verily and indeed taken and received by the faithful in the Lord's Supper.

Question. What are the benefits whereof we are partakers thereby?

Answer. The strengthening and refreshing of our souls by the Body and Blood of Christ, as our bodies are by the Bread and Wine.

Question. What is required of

Leabhar na Ceistean.

orrasan a thig gu Suipeir an Tighearna?

Freag. Iad fein a cheasnachadh, a bheil iad a gabhail fìor aithreachais air son na'm peacanna a rinn iad, ag cur rompa gu dìongmhaltagu'ncaithiad beatha nuadh; gu'm bheil creideamh beothail aca ann an trocair Dhe tri'd Chrìosd, le cuimhne thaingeil air a bhas; agus a bhi ann an gradh ris na h'uile dhaoine.

them who come to the Lord's Supper?

Answer. To examine themselves, whether they repent them truly of their former sins, steadfastly purposing to lead a new life; have a lively faith in God's mercy through Christ, with a thankful remembrance of his death; and be in charity with all men.

¶ *Teaguisgidh agus ceasnuichidh Ministear gach sgìreachd gu durachdach agus gu folluiseach anns an Eaglais air Domhnachaibh agus air Laithibh-Naomh eile, an deigh an dara Leasain aig Urnuigh Fheasgair a mheud do Chloinn na sgìreachd 'sa chuirear da ionnsuidh, no mheud sa chi e iomchaidh a cheasnachadh anns na Ceistibh so.*

¶ *Agus bheir na h-uile Athraichean, Mathraichean, Maighistirean, agus Ban-Mhaighistirean, air an Cloinn agus air a' Seirbheisich (nach d'fhoghlum an Ceistean) teachd do'n Eaglais air an àm orduichte, gu eisd-eachd gu h-umhail, agus gu bhi air an teagasg leis a Mhinistear, gus an ionnsuich iad gach nì a ta so air orduchadh dhoibh fhoghlum.*

¶ *Co luath agus a thig a Chlann gu tuigse, agus is urrainn dhoibh a Chreud, Urnuigh an Tighearna, agus na Deich Aitheantan a' radh anns a Chainnt Chumanta, agus mar an ceudna chuid eile do n'a Ceistean goirid so a fhreagairt; Bheirear a chum an Easbuig iad. Agus bithidh aig gach aon diubh Oide no Muime mar Fhianuis air an Co'dhaingneachadh.*

¶ *Agus cuine sam bith a bheir an t-Easbuig fios a chlann a thoirt da ionnsuidh a chum an Co'dhaingneachadh, bheir Sagart gach sgìreachd da ionnsuidh no scriobhaidh e le laimh-scriobhaidh ainmean na muinntir sin uile 'na Sgìreachd, a ta e faicinn iomchaidh gu bhi air an toirt an lathair an Easbuig chum an Co'dhaingneachadh. Agus ma chi an t-Easbuig gu bheil iad iomchaidh, Co'dhaingnichidh se iad anns an doigh a leanas.*



LONDON :
GILBERT AND RIVINGTON, PRINTERS,
ST. JOHN'S SQUARE.

